

Formulário de inscrição
para língua portuguesa

Prémio Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007

cnn.com/africanawards



Chris Cramer, Managing Director CNN International; Shola Oshunkeye CNN MultiChoice African Journalist 2006; President Armando Guebuza of Mozambique and Nolo Letele, CEO MultiChoice South Africa pictured at the 2006 Awards Ceremony in Maputo, Mozambique.

In Association with



O CONCURSO

O Prémio Jornalista Africano CNN MultiChoice é o mais antigo e mais prestigiado concurso de jornalismo em África. O concurso visa salientar a importância do papel dos jornalistas em África, bem como reconhecer e fomentar o talento jornalístico em todas as disciplinas.

O Concurso inclui 16 categorias no total, na língua Inglesa, Francesa e Portuguesa. Este formulário de inscrição destina-se a jornalistas que apresentem trabalhos a partir de territórios de língua oficial portuguesa e efectuem inscrições na Categoria de Notícias Gerais em Português.

O Concurso está aberto a jornalistas profissionais africanos (incluindo, mas não se limitando, a freelancers africanos) que trabalhem no continente para organizações de comunicação social africanas com sede no continente africano e que produzam uma publicação impressa ou uma transmissão por meio electrónico (difusão televisiva, difusão radiofónica ou website) destinada, sobretudo, ao público africano e recebida pelo mesmo.

O júri analisará trabalhos que:

- contem a história de forma clara e equilibrada;
- divulguem histórias ou questões de África de uma forma abrangente;
- tenham tornado essas histórias ou questões relevantes para o respectivo público;
- demonstrem instinto investigativo e jornalístico;
- demonstrem uma investigação bem organizada, com profundidade e perspicácia;
- tenham sido transmitidos ou publicados entre Janeiro e Dezembro de 2006, devendo ser fornecidas provas desse facto.

O PRAZO PARA RECEPÇÃO DAS INSCRIÇÕES É 21 de Fevereiro de 2007.

A apreciação das candidaturas terá lugar em Maio de 2007 e será realizada por um distinto júri independente com conhecimentos e experiência de jornalismo em África. Os membros do júri não podem votar em trabalhos apresentados pelas organizações a que pertençam, pelos respectivos funcionários ou por parentes. Caso a qualidade das inscrições fique aquém do desejado, o júri reserva-se o direito de não seleccionar um finalista. A decisão do júri é final e vinculativa. O material inscrito não poderá ser devolvido.

PRÉMIOS

Um fundo de mais de \$250,000 destinado aos prémios, assegura que os finalistas usufruam de um programa com todas as despesas pagas, que consiste em actividades e workshops e cujo ponto alto é a cerimónia de gala a realizar na Cidade do Cabo, África do Sul. Os vencedores das categorias receberão também um computador portátil de última geração com modem e impressora, bem como um prémio substancial em dinheiro.

PRÉMIO PRINCIPAL: Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007

De entre os vencedores, o júri atribuirá o prémio principal ao jornalista cuja peça individual ou trabalho mereça o título de Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007, quer se trate de um trabalho da imprensa escrita, da televisão, da Internet, da rádio ou fotográfico. Para além do prémio relativo à categoria, o Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007 receberá outro prémio em dinheiro e será convidado para a sede da CNN em Atlanta*.

* Sujeito às regras e políticas de participação no Concurso e em conformidade com os requisitos legais ou de imigração, de acordo com o necessário



O Angolano José Luis Mendonça - vencedor da categoria Notícias Gerais em Português 2005

O Moçambicano Refinaldo Chilengue - vencedor da categoria Notícias Gerais em Português 2006



REGRAS DE PARTICIPAÇÃO

- O Concurso está aberto a jornalistas profissionais africanos (incluindo, mas não se limitando, a freelancers africanos) que trabalhem no continente para organizações de comunicação social africanas com sede no continente africano e que produzam uma publicação impressa ou uma transmissão por meio electrónico (televisão, rádio ou website) destinada, sobretudo, ao público africano e recebida pelo mesmo.
- Todos os participantes deverão ter, no mínimo, dezoito anos de idade.
- Não é cobrada qualquer taxa de inscrição.
- Os funcionários (e respectivos familiares directos) da Turner Broadcasting System Europe Ltd. (TBSEL), bem como das respectivas sociedades-mãe, filiais e agências não podem participar no concurso.
- Todos os trabalhos inscritos deverão ter sido publicados ou transmitidos em 2006.
- Os participantes só podem fazer 2 inscrições por categoria; as candidaturas com mais de 2 inscrições por categoria serão desqualificadas.
- Cada peça de material apresentada só pode ser inscrita numa categoria. No entanto, o júri reserva-se o direito de transferir material para ser analisado noutras categorias, de acordo com o que considerar mais adequado.
- O júri protege a integridade e a reputação do concurso Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007 e, como tal, reserva-se o direito de desqualificar qualquer trabalho e/ou finalista caso considere, de forma fundamentada, haver uma dúvida razoável quanto à autenticidade e/ou à exactidão do trabalho apresentado.
- Será exigido aos finalistas que assinem declarações de elegibilidade e autorizações concedendo à TBSEL, à MultiChoice e a todos os patrocinadores do concurso o direito de utilizarem os seus nomes, vozes, imagens e trabalhos apresentados, sem qualquer compensação e em qualquer meio de comunicação social, para fins de publicidade/relações públicas, formação relacionada com comunicação social em workshops para jornalistas e de publicitação de todas as questões relacionadas com o concurso.
- As inscrições deverão ser feitas em conformidade com as instruções facultadas no presente formulário de inscrição e deverão ser recebidas até 21 de Fevereiro de 2007 numa das moradas dos pontos de recolha indicadas no presente formulário.
- A TBSEL, a MultiChoice e todos os patrocinadores do concurso não serão responsabilizados por inscrições tardias ou perdidas, nem por inscrições ilegíveis ou fraudulentas ou por actos que tornem o participante inelegível.
- A TBSEL e a MultiChoice poderão assumir direitos de propriedade de todas as inscrições recebidas e todos os participantes concordam em elaborar os documentos necessários à transferência de propriedade.
- Excepto mediante indicação expressa do participante, a TBSEL terá o direito de utilizar as informações fornecidas pelo mesmo para efeitos de notificação de futuros concursos Jornalista Africano CNN MultiChoice. A TBSEL também poderá partilhar estas informações com organizações distintas que apoiem o concurso.
- A decisão do júri é final, não podendo ser questionada.
- Serão atribuídos 17 prémios nas categorias indicadas neste formulário de inscrição. Além disso, um dos vencedores será seleccionado como Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007. Em conformidade com os eventuais requisitos legais ou de imigração, o Jornalista Africano CNN MultiChoice 2007 receberá uma viagem de avião (ida e volta) à Sede da CNN em Atlanta, sendo-lhe também disponibilizado alojamento.
- O vencedor é responsável pelas outras despesas não incluídas no prémio, incluindo, mas não se limitando a, refeições, despesas pessoais e seguros.
- O voo está sujeito à disponibilidade da companhia aérea. Não são permitidas interrupções da viagem e/ou bilhetes em aberto.
- Não há alternativa pecuniária aos prémios. Os patrocinadores reservam-se o direito de substituir qualquer prémio por outro de valor equiparável, caso os prémios atribuídos estejam, por algum motivo, indisponíveis. Os prémios são intransmissíveis.
- Caso haja alguma discrepância entre as condições em inglês e as condições em francês para as categorias francófonas e as condições em inglês e as condições em português para a categoria de língua portuguesa, os termos e condições em inglês prevalecerão.
- A TBSEL, a MultiChoice e todos os apoiantes do concurso não se responsabilizam por qualquer perda de qualquer pessoa ou propriedade relativa à entrega e/ou posterior utilização ou participação nos prémios atribuídos. Os vencedores concordam em respeitar todos e quaisquer termos e condições do(s) fornecedor(es) dos prémios. O promotor do concurso é a TBSEL. Para obter uma lista completa dos vencedores, envie uma mensagem de correio electrónico, no final de Julho de 2007, para: cnafrica.competition@turner.com
- A TBSEL tem o direito de recusar as inscrições que não se encontrem em conformidade com as regras acima mencionadas.

CATEGORIAS EM LÍNGUA PORTUGUESA

Notícias Gerais

Aberta a jornalistas de todos os países de língua oficial portuguesa. Os participantes podem apresentar material relativo a notícias gerais. Serão analisados materiais da imprensa escrita, da televisão, da rádio, bem como trabalhos on-line.

A. TRABALHOS DA TELEVISÃO – UM DE DOIS:

1. peças de noticiário com a duração máxima de 5 minutos;
2. reportagem/questões actuais com a duração máxima de 60 minutos.

envie 2 cópias VHS de cada peça inscrita.

B. TRABALHOS DA RÁDIO

Deverão ser de qualidade de transmissão, não devendo exceder 20 minutos de duração.

envie 2 cassetes áudio ou cópias em CD do trabalho inscrito.

C. TRABALHOS DA IMPRENSA ESCRITA

Deve enviar o original e uma fotocópia de cada artigo de notícias gerais inscrito com o formulário de inscrição.

envie o original E uma fotocópia de cada artigo inscrito

Os jornalistas dos países Lusófonos também têm direito a participar na categoria do **Prémio da Fundação da Família Henry J Kaiser para HIV/SIDA** onde o trabalho será julgado ao lado de trabalhos em Francês e Inglês. Este Prémio foi feito para reconhecer trabalhos de uma qualidade de alto nível na reportagem do HIV e da SIDA no continente Africano e também aqueles que abordam o impacto da epidemia nos diversos setores da sociedade, nos indivíduos, nas comunidades e nas nações assim como os esforços feitos pela África para lutar contra a epidemia.



cnn.com/africanawards

Formulário de
inscrição

PRÉMIO JORNALISTA AFRICANO CNN MULTICHOICE 2007

Prazo limite para entrega de candidaturas: 21 de Fevereiro de 2007

O Prémio África da Imprensa Livre visa reconhecer um jornalista cujo trabalho demonstre coragem e integridade, realçando, simultaneamente, a causa da liberdade dos meios de comunicação social no Continente. O Prémio promove e incentiva os jornalistas a prestarem o serviço essencial que consiste em fornecer notícias e informação às respectivas comunidades.

O Prémio África da Imprensa Livre tem como objectivo premiar a excelência e apoiar os jornalistas africanos que divulgam as suas histórias arriscando frequentemente a sua segurança através da cobertura de conflitos, da exposição de casos de corrupção ou de crise numa atmosfera em que a informação é controlada ou, muitas vezes, reprimida.

Estes jornalistas corajosos, uma vez que cobrem histórias que implicam riscos, nem sempre se encontram em posição de colocar os respectivos trabalhos a concurso. Os jornalistas que participem com os seus trabalhos no concurso de 2007 podem utilizar este formulário de inscrição, do mesmo modo que podem nomear os respectivos editores, amigos, colegas jornalistas e familiares para inscreverem os trabalhos em seu nome.

A apreciação das candidaturas decorre no mês de Maio de 2007, sendo que os finalistas participarão num programa para finalistas, com todas as despesas pagas, que consiste em actividades e workshops e cujo ponto alto é a cerimónia de gala em Julho de 2007*.

POR FAVOR, ESCREVA COM CLAREZA

Dados do jornalista: (forneça todas as informações possíveis)

Primeiro nome _____

Apelido: _____

Sexo: _____

Empresa: _____

Morada e Código Postal: _____

Contacto telefónico durante o horário de trabalho: _____

Telemóvel: _____

Contacto telefónico fora do horário de trabalho: _____

E-mail: _____

Nomeio _____ de _____

(publicação/entidade difusora e país) para o Prémio África da Imprensa Livre 2007 porque:

Forneça todas as informações possíveis relativamente ao jornalista e ao trabalho realizado, que será submetido à apreciação do júri. Do mesmo modo, é vivamente recomendável a disponibilização de documentação/material de apoio.

Nomeado por:

Primeiro nome _____

Apelido: _____

Actividade: _____

Empresa: _____

Relacionamento com o Nomeado: _____

Contacto telefónico fora do horário de trabalho: _____

Telemóvel: _____

E-mail: _____

Nomeio a pessoa incluída neste formulário para o Prémio África da Imprensa Livre 2007 e encontro-me à disposição para fornecer mais pormenores.

Assinado _____ Data _____

Caso esteja a apresentar o seu próprio trabalho, inclua 2 cópias do material entregue, o seu curriculum vitae e uma fotografia a cores.

* Sujeito às regras e políticas de participação no Concurso em conformidade com os requisitos legais ou de imigração, de acordo com o necessário.

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO

Importante: a participação no concurso está sujeita às regras constantes no verso deste formulário. Consulte estas regras antes de apresentar as inscrições.

O não preenchimento de todos os campos do formulário de inscrição e a não inclusão do Curriculum Vitae actualizado podem resultar em desqualificação.

Preencha completamente este formulário de inscrição (aceitam-se cópias), destaque-o e devolva-o em conjunto com o material e duas cópias do seu CV actualizado, uma fotografia a cores recente e todas as informações pertinentes relativas ao material apresentado, como por exemplo, as dificuldades encontradas durante a reportagem.

- Trabalhos da imprensa escrita - envie o original E uma fotocópia de cada artigo inscrito.
- Trabalhos da televisão - envie 2 cópias VHS de cada peça inscrita.
- Trabalhos da rádio - envie 2 cassetes áudio/cópias em CD do trabalho inscrito.

Tenha em mente que cada peça só pode ser inscrita numa categoria.

POR FAVOR, ESCREVA COM CLAREZA

Primeiro nome _____

Apelido _____

Sexo _____

Empresa _____

Morada e Código Postal _____

Contacto telefónico durante o horário de trabalho _____

Fax _____

Contacto telefónico fora do horário de trabalho _____

e-mail _____

REFERÊNCIA:

Nome: _____

Empresa: _____

Cargo: _____

Contacto telefónico durante o horário de trabalho: _____

Contacto telefónico fora do horário de trabalho: _____

E-mail: _____

*Referência: pessoa conhecida do participante a nível profissional que, caso necessário, possa validar o trabalho apresentado..

Número total de inscrições (MÁXIMO 3 por categoria):				Quando e onde foi transmitido/publicado
	TV	Rádio	Imprensa escrita	
Notícias Gerais de Televisão – peça de noticiário com a duração de 5 minutos				
Notícias Gerais de Televisão – reportagem/ questões actuais com a duração máxima de 60 minutos				
Notícias Gerais da Rádio – com a duração máxima de 20 minutos				
Notícias Gerais - Imprensa Escrita				
Prémio de Fotografia Mohamed Amin (aceitam-se, no máximo, 5 fotografias)				
HIV/SIDA - Os jornalistas dos países Lusófonos também têm direito a participar na categoria do Prémio da Fundação da Família Henry J Kaiser para HIV/SIDA onde o trabalho será julgado ao lado de trabalhos em Frances e Inglês.				

Antes de enviar a sua inscrição, certifique-se de que incluiu todo o material necessário::

- Formulário de inscrição totalmente preenchido (e fotocópia) Trabalhos da imprensa escrita – envie o original e uma fotocópia do trabalho
 Trabalhos de televisão/Rádio – envie duas cópias do trabalho Trabalhos fotográficos – apenas o original
 Fotografia a cores recente e curriculum vitae (2 cópias) Informações pertinentes relativas aos trabalhos enviados (2 cópias)

COMO PARTICIPAR

Certifique-se de que preenche todos os campos abaixo. O incumprimento de tal procedimento resultará na desqualificação. Por motivos de segurança, certifique-se de que também coloca o seu nome e morada para correspondência no envelope.

Juntamente com o formulário de inscrição deve enviar duas cópias do seu CV actualizado, uma fotografia a cores recente e todas as informações pertinentes relativas ao material apresentado, como por exemplo, as dificuldades encontradas durante a reportagem.

As inscrições podem ser enviadas directamente para Londres, para o ponto de recolha em África mais próximo ou para qualquer escritório da MultiChoice.

As entradas podem ser enviadas directamente ao centro MultiChoice DStv mais próximo a si ou então aos pontos de colheita listados em baixo. Todas as inscrições devem chegar aos pontos de recolha até 21 de Fevereiro de 2007.

LONDON

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Mr. Kevin Talbot, CNN, PO Box 2537, London W1A 3HT, UK.
Tel: + 44 20 7693 0846 Fax: + 44 20 7693 0847
E-mail: cnafrica.competition@turner.com

ANGOLA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

c/o Leif Biureborgh, Prédio Suéco, Rua Marien N'Gouabi 118/604, Maianga, Luanda, Angola
Tel: + 244 222 350828/357276
E-mail: leif_biureborgh@hotmail.com

BURKINA FASO

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Alphonse Zoungana, Isec
299 Ave Loudin, Coté-est-Mairie Centrale, Bobo Dioulasso
Ouagadougou, Burkina Faso
Phone: +226 50 31 64 12 Fax: +226 50 32 28 15
E-mail: cnafrica.competition@turner.com

CAMEROUN

CNN MultiChoice African Journalist 2007

c/o EKOKO MUKETE, SPECTRUM,
1672 AVENUE DE GAULLE, BP 4883, DOUALA, CAMEROUN,
Tel: 237-3-433045 Fax: 237-3-343-3048,
Email: Spectrum1@camnet.cm

COTE D'IVOIRE

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o M. Paulin Danho, P.D.G., Convergences, 19 BP 75 Abidjan 19, Côte d'Ivoire
Tél : + 225 05 05 00 17 + 225 22 52 54 59
Fax : + 225 22 52 32 62
Email: converge@africaonline.co.ci

EGYPT

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Husam Ahmed, Office Manager, CNN Cairo Bureau,
Flat 6, 1127 CORNISH EL NIL, MASPERO, CAIRO, EGYPT
Email: cnafrica.competition@turner.com

ETHIOPIA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Yasser Bagersh, Cactus PLC
P. O. Box 5790, Addis Ababa, Ethiopia
Tel: + 2511 5544901 Fax: + 44 20 7693 0847
E-mail: cactusplc@ethionet.et

GHANA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Asantewaa Donkor, Global Media Alliance
129 Osu badu Street, PO Box CT 5976, Accra, Ghana
Tel: + 233-21-912072/3/4 Fax: + 233-21-763430
E-mail: adonkor@gmaworld.com

KENYA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Mr. Salim Amin, CEO, Camerapix,
No. 3 Mzima Springs Road, Lavington, Box 45048, Nairobi, Kenya.
Tel: + 254 20 434-9274/434-9543 Fax: +254-20 434-9186
E-mail: info@camerapix.com

MAURITIUS

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Michel Juanico/Gilbert Vas Parabole Maurice
Société Mediacom, Discovery House, 6ème étage Route St Jean,
Quatre Bornes, Mauritius
Phone : +230 403 8899 Fax : +230 465 0754
cnafrica.competition@turner.com

MOROCCO

CNN MultiChoice African Journalist 2007

c/o Ms Mouna Kadiri, L'Economiste
L'Economiste, 70, Bd Massira Khadra, Casablanca, Morocco
tel: + 212 22 95 36 00
CNN@leconomiste.com

NIGERIA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Sunday Fayose, MultiChoice Nigeria
1379 Tiamiyu Savage Street, Victoria Island
PO Box 74291, Lagos, Nigeria
Phone: : +234 12703232 Fax: +234 1 270 3257
Email: cnafrica.competition@turner.com

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/O Chike Okogwu
Innovative Ideas Development Services (IIDS)
3rd Floor, Syndicate Plaza, Area 11
Gariki, Abuja, Nigeria
Phone: : + 234 9 234 9 480 3444
Email: chikeiq@yahoo.com

SOUTH AFRICA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Yollette Johaar, Bureau Manager, CNN-Johannesburg Bureau
15th floor, 25 Owl street, Auckland Park, Johannesburg 2092
Tel: + 27 11 7264251 Fax: +27 11 726 5566
E-mail: cnafrica.competition@turner.com

SUDAN

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Taril Amiry, Amiry International Co Ltd
Street 11, New Extension, Khartoum, Sudan
Tel: +249 183 477467 / 481529 Fax: +249 (183)471293
E-mail: cnafrica.competition@turner.com

TANZANIA

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Ms Joyce Mhavi, ITV-Tanzania, Mikocheni
Light Industrial Area, plot 82A, Dar es Salaam
Tel: + 255 22 2775914/6 Fax: + 255 22 2775915
Email: cnafrica.competition@turner.com

ZIMBABWE

CNN MultiChoice African Journalist 2007

C/o Ms. Kirsty Brien, MultiChoice Zimbabwe
Shop No. 12, Kensington Shopping Centre, Kensington/Avondale,
Harare, Zimbabwe
Tel: + 263 4 705453 Fax: + 263 4 705088
E-mail: cnafrica.competition@turner.com

NOTA

Aos participantes será enviada uma mensagem de correio electrónico a confirmar a recepção das suas inscrições, assim que os respectivos trabalhos sejam recebidos em Londres e inseridos na base de dados. Os participantes receberão esta mensagem de correio electrónico antes do final de Abril de 2007. Todas as inscrições TEM que ter o nome do participante e a organização a que o mesmo pertence, o tema da reportagem e a categoria, sendo acompanhadas por este formulário de inscrição (aceita-se original e cópia). Por motivos de segurança, certifique-se de que coloca uma morada para correspondência no envelope.



cnn.com/africanawards

Formulário de
inscrição